

使用手冊

繁體中文

超音波系統和換能器適用的消毒劑和清潔溶液

PHILIPS

目錄

1	使用前須知	5
	警告符號.....	6
	客戶意見.....	7
	客戶服務.....	7
	使用者資料體例.....	8
2	安全	9
	警告和注意.....	9
	戊二醛暴露.....	11
3	消毒劑和清潔溶液	13
	適用於系統表面的消毒劑和清潔劑.....	13
	TEE 換能器的自動化內視鏡重新處理器 (AER) 指導方針.....	15
	換能器適用的消毒劑和清潔溶液.....	16
	以換能器名稱分類的消毒劑適用性.....	17
	按照消毒劑適用性列出換能器.....	22
	適用的消毒劑和清潔溶液.....	26

1 使用前須知

本手冊列出飛利浦超音波系統和換能器適用的消毒劑和清潔溶液。在本手冊中所提供的資訊，適用於以下超音波系統：

- Affiniti 系列
- ClearVue 系列
- CX30
- CX50
- EPIQ 系列
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 系列
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (由 B. Braun 經銷)

針對未於本文件中指明之飛利浦超音波系統或換能器相關資訊，請參閱系統的《使用手冊》，其內含專屬您所用系統和換能器的資訊。

在使用消毒劑和清潔溶液時請一律遵照製造商的指示。

因為有大量清潔和消毒產品可用，因此無法全數盡列。若您不確定特定產品的適合性，請聯絡您當地的飛利浦代表以獲取更多資訊。

如需對超音波系統和換能器進行清潔與消毒的相關指示，請參閱《超音波系統和換能器的保養與清理》(隨系統文件提供) 或「換能器與系統保養」的網站：

www.philips.com/transducercare

如需您所用系統支援的換能器清單，請參閱系統的《使用手冊》，其內含專屬您所用系統和換能器的資訊。

其他資訊：

- 北美地區的客戶若要聯絡飛利浦，請致電 800-722-9377。
- 在北美以外的地區，請聯絡您當地的飛利浦代表。
- 前往「換能器與系統保養」的網站：

www.philips.com/transducercare

本文件及其資料為飛利浦醫療保健事業部 (以下稱「飛利浦」) 的專利財產及保密資料，未經飛利浦法律部門的書面同意，不得複製、部分或全部複製、編寫、修改、公開給他人或散播。本文件授權給購買飛利浦設備的客戶，並供客戶使用。本文件乃依美國食品藥物管理局相關法規 21 CFR 1020.30 (以及任何修正條例) 之規定，以及其他地方法律規定提供，以滿足法定義務。嚴禁未獲授權的人員使用本文件。

飛利浦提供本文件，沒有任何類型的保證，無論是必然包含或明白表示，包括 (但不僅限於) 對銷售與特定目的適用性的保證。

飛利浦致力於確保本文件的正確性。然而，飛利浦並不保證沒有錯誤或遺漏，並擁有修改提及之任何產品以增進可靠性、功能或設計等的權利，恕不另行通知。飛利浦隨時都可以改進或修改本文件所提及的產品或程式。

未經授權而複製本文件，除了會侵犯版權外，可能會有礙飛利浦提供正確而最新的資訊給使用者。





「xMATRIX」是 Koninklijke Philips N.V. 的商標。

非飛利浦之產品名稱，可能為其個別擁有者之商標。

警告符號

系統可能使用下列警告符號。如需了解本系統所使用的其他符號，請參閱系統《使用手冊》中的「安全」一節。

警告符號

符號	描述
	代表注意事項。
	高壓電危險：出現在高壓電終端位置旁邊，表示該處電壓大於 1,000 Vac (在美國則為 600 Vac)。
	代表未經 IEC 60601-1-2 規範完成測試之接頭的 ESD (靜電釋放) 靈敏度。不要觸摸裸露的接頭針腳。觸摸裸露的針腳會造成靜電放電而損壞產品。
	表示使用者應該要閱讀說明使用安全資訊的相關指示。

客戶意見

如果您有使用者資訊方面的問題，或您發現使用者資訊中有錯誤，美國地區請致電飛利浦，電話為 800-722-9377；美國境外請致電您當地的飛利浦客戶服務代表。

客戶服務

我們在全世界各地都有客戶服務代表，可以回答問題和提供維修及服務。請聯絡您當地的飛利浦代表以尋求協助。您也可以連絡下列辦事處以轉介到客戶服務代表，或前往 Philips Healthcare 網站的「聯絡我們」：

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

使用者資料體例

本產品隨附的使用者資料也使用一些印刷體例，以利於您快速尋找和了解資料：

- 所有程序皆用數字編號，而所有子程序皆用字母編號。您必須依序完成各個步驟，才能確保成功。
- 以項目符號所顯示的清單，代表特定功能或程序的一般資訊，這些清單並不代表連續的程序。
- 系統的左側是指您站在系統正面面對系統時，您的左側。系統的正面是指您操作系統時，離您最近的地方。
- 本文將換能器和光束探頭均稱為換能器，除非因文意需要而必須加以區分時，才分別使用此二詞。

有關安全和有效使用本產品的資訊，都會清楚編排到您的使用者資訊中，如下所示：



警告

「警告」強調確保您自身、操作員和患者安全的重要資訊。



注意

「注意」強調可能損壞產品，並因而導致保固或服務合約失效，或可能導致您遺失病患或系統資料的操作方式。

備註

「備註」請您多加留意有助於更有效操作產品的重要資訊。

2 安全

請閱讀本節內含的資訊，以確保維護所有操作與維護超音波設備的人員、以及所有參與檢驗的病人之安全，並確保系統與其配件的品質。

警告和注意

在使用清潔劑與消毒劑時，請注意下列警告與注意事項：



警告

並非所有的消毒劑都可有效地預防任何類型的污染。請確定消毒劑的類型適用於指定的系統或換能器，且溶液強度以及接觸時間均適於期望臨床用途。



警告

消毒劑為建議使用之藥劑，其原因在於產品材質之化學適用性，而非生物效能。有關清潔劑的生物有效性，請參閱清潔劑製造商、美國食品及藥物管理局和美國疾病控制與預防中心的指導方針和建議。



警告

如果使用預先混合的溶液，請注意溶液的有效期限。

**警告**

裝置消毒層級之高低，是根據使用時將接觸到之體組織類型而定。請確保消毒劑的種類與換能器類型及換能器應用相符。如需消毒層級要求的相關資訊，請參閱《超音波系統和換能器的保養與清理》手冊，或「換能器與系統保養」的網站 (www.philips.com/transducercare)。如需其他資訊，請見消毒劑標籤的指示，以及感染控制專業人員協會、美國食品及藥物管理局，以及美國疾病管制中心等單位的建議。

**警告**

在清潔、消毒儀器以及作滅菌處理時，請務必佩帶護鏡及手套。

**注意**

使用未經建議的消毒劑、不正確的溶液強度，或換能器浸泡深度太深，或接觸時間比建議時間還長，將可能損壞換能器，或使其褪色，並可能使保固失效。

**注意**

在有 USB 接頭的換能器上，只有換能器外殼與鏡面 (音頻視窗) 可以使用異丙醇溶液清潔。在非 TEE 換能器上，只有接頭外殼和換能器外殼及鏡面可以使用異丙醇溶液清潔。在 TEE 換能器上，只有接頭外殼和控制外罩可以使用異丙醇溶液清潔。請確定溶液最多只含 70% 的酒精。請不要用異丙醇溶液清潔換能器的其他部分 (包括纜線、USB 接頭或線扣)，因為這樣做可能會損傷換能器上的這些部分。這類損壞不在保固或服務合約的保障範圍內。

戊二醛暴露

美國職業安全健康組織 (Occupational Safety and Health Administration, OSHA) 已頒佈一項規定，內容涵蓋工作環境中可接受的戊二醛暴露量。飛利浦不販售含有戊二醛消毒劑的產品，但是，要消毒 TEE、手術中、腔內、針頭導引及切片手術所使用的換能器時，建議使用這種類型的消毒劑。

若要減少空氣中存在的戊二醛煙霧，請務必使用加蓋或流通的浸泡盆器。這類系統可自市面上購得。如需消毒劑產品及飛利浦換能器的最新資訊，請造訪飛利浦「換能器與系統保養」網站：

www.philips.com/transducercare

3 消毒劑和清潔溶液

下列主題列出飛利浦超音波系統和換能器適合的消毒劑和清潔溶液。

適用於系統表面的消毒劑和清潔劑

消毒和清潔溶液的相容性，會因為使用的項目而不同，

Lumify 系統

您必須自行負責依據裝置製造商的指示，以及您所屬機構的醫療器材清潔和消毒政策，適當清潔並消毒您的裝置。

Lumify 以外的所有系統

下表中的產品可相容於系統表面：

- 系統和主機外部的塑膠和塗漆表面
- 系統控制面板
- ECG 主纜線、導線和電極
- 觸摸式螢幕和顯示器螢幕
- 換能器纜線簡便管理器

適用於所有表面的
清潔溶液中性肥皂溶液¹

適用於觸摸式螢幕和顯示器螢幕的清潔溶液

- 中性肥皂溶液¹
- 液晶螢幕專用清潔劑
- 純化水

適用於系統表面和觸摸式螢幕的消毒劑

- 70% 異丙醇 (IPA)
- Opti-Cide3 (以 QUAT/IPA 為主)
- Oxivir Tb (以增效型過氧化氫為主)
- PI-Spray II (QUAT 為主)
- Protex 噴霧或擦拭巾 (僅適用於 EPIQ 系列、Affiniti 系列和 Xperius 系統)
- Sani-Cloth HB (QUAT 為主)
- Sani-Cloth Plus (QUAT/IPA 為主)

1. 中性肥皂溶液不含任何刺激成分，不會刺激皮膚。溶液不得含有香氛、油或酒精。不可使用手部清潔劑。

**注意**

請勿對系統、週邊設備或換能器，使用腐蝕性清潔劑、丙酮、MEK、塗漆稀釋劑或其他強力溶劑。

**注意**

請勿使用 Sani-Cloth AF3 或是 Super Sani-Cloth 為系統消毒。

**注意**

請勿在顯示螢幕上使用玻璃清潔劑或含有漂白水的產品。請立即將消毒劑或清潔劑擦拭乾淨，以預防殘餘物累積。

**注意**

請勿潑灑液體到任何系統接縫、連接埠或換能器插座內。

**注意**

在畫面螢幕上請用微纖維布料；不要使用紙巾。

**注意**

系統表面和換能器雖可抗拒超音波凝膠、酒精和消毒劑，但若您使用這些物品，必須擦拭乾淨，以免造成永久性損傷。

如需對超音波系統和換能器進行清潔與消毒的相關指示，請參閱《超音波系統和換能器的保養與清理》或「換能器與系統保養」的網站：

www.philips.com/transducercare

TEE 換能器的自動化內視鏡重新處理器 (AER) 指導方針

若符合下列條件，您可以在 AER 中再處理飛利浦 TEE 換能器：

- 使用的所有化學劑必須與進行再處理的特定飛利浦 TEE 換能器型號相容，且必須在 AER 製造商建議的情況下使用。
- 再處理期間使用的溫度不得超出 45°C (113°F)。
- TEE 換能器把手和接頭必須於整個再處理期間，與清潔或消毒劑溶液隔離，包括把手放置支架及密封機制，這樣可減少潑濺到把手或接頭上的風險。
- 使用 AER 期間，禁止使用意圖隔離把手和接頭、以便浸泡整個換能器的防護屏障或裝置。

- 不得使用加熱烘乾方法。

下列為符合飛利浦 TEE 換能器再處理要求的 AER 範例；這些 AER 專門設計用於 TEE 換能器再處理，或提供支援再處理的附件。

範例：適用於飛利浦 TEE 換能器的 AER

製造商	型號	原產國	適用的消毒劑	處理溫度
CS Medical	TD-100	US	TD-5	37°C (98.6°F)
Medivators	Advantage Plus 內視鏡再處理系統	US	Rapicide PA	30°C (86°F)
CIVCO Medical Solutions	Astra TEE	US	MetriCide OPA Plus	40°C (104°F)
Soluscope	Serie TEE	FR	Soluscope P	40°C (104°F)

如需以 AER 對超音波系統和 TEE 換能器進行清潔與消毒的相關指示，請參閱《超音波系統和換能器的保養與清理》或「換能器與系統保養」的網站：

www.philips.com/transducercare

換能器適用的消毒劑和清潔溶液

本章節包括三個表格，可讓您找到換能器適用的消毒劑和清潔溶液。

- 「以換能器名稱分類的消毒劑適用性」(第 17 頁):按照字母和數字排序及消毒劑及清潔溶液的適用性列出換能器。請在換能器名稱欄位找到您的換能器，然後參閱適用性欄位參考資料，用來找出「適用的消毒劑和清潔溶液」(第 26 頁)裡所需的適用性欄位。
- 「按照消毒劑適用性列出換能器」(第 22 頁):換能器是依據「適用的消毒劑和清潔溶液」(第 26 頁)裡相對應的適用性欄位加以組織排列。使用本表可更快了解哪些換能器對應於有編號的適用性欄位。
- 「適用的消毒劑和清潔溶液」(第 26 頁):列出適用於飛利浦換能器的消毒劑和清潔溶液。有編號的適用性欄位指出相對應換能器的消毒劑及清潔溶液適用性。請使用這兩個換能器表格中的任一個，決定哪一個適用性欄位適用於您的換能器。

以換能器名稱分類的消毒劑適用性

本表按照字母和數字排序及消毒劑及清潔溶液的適用性列出換能器。請在換能器名稱欄位找到您的換能器 (若已指定系統，也請找出此系統)，然後參閱適用性欄位，藉此識別「適用的消毒劑和清潔溶液」(第 26 頁) 裡所需的適用性欄位。如果並未指定系統，則該換能器的所有版本都會使用相同的適用性欄位。

如需您所用系統支援的換能器清單，請參閱系統《使用手冊》。

以換能器名稱分類的適用性參考資料

換能器名稱 (系統名稱)	適用性欄位
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11、HD15、iU22)	1
3D9-3v (Affiniti、ClearVue、EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50、HD15、iE33、iU22)	1
C5-1 (Affiniti、EPIQ、Sparq)	2
C5-2 (HD5、HD6、HD7、HD11、HD15、iE33、iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify、Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30、Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2

換能器名稱 (系統名稱)	適用性欄位
C6-3	1
C8-4v	1 或 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30、CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti、EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1

換能器名稱 (系統名稱)	適用性欄位
L12-3 (HD5、HD6、HD7、HD11、HD15)	1
L12-3 (Affiniti、CX50、EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify、Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30、Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti、EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11、HD15、iE33、iU22)	1 或 2 [†]
L15-7io (Affiniti、CX30、CX50、EPIQ、Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30、Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2

換能器名稱 (系統名稱)	適用性欄位
S5-1 (CX50、iE33、iU22)	1
S5-1 (Affiniti、EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30、CX50、HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti、EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti、EPIQ)	2
顱內超音波 (TCD)	3
V6-2 (HD11 XE、HD15、iU22)	1
V6-2 (Affiniti、ClearVue、EPIQ、HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1

換能器名稱 (系統名稱)	適用性欄位
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33、iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

註腳

† 針對具有下列零件編號的 C8-4v 型號，請使用適用性欄位 2：

- 零件編號 4535611 7292x，其中 x 大於或等於 3
- 零件編號 4535612 8750x，其中 x 大於或等於 2
- 零件編號 4535613 1895x，其中 x 大於或等於 1
- 零件編號 4535614 9748x，其中 x 大於或等於 1
- 零件編號 4535614 9749x，其中 x 大於或等於 1
- 零件編號 4535616 8452x，其中 x 大於或等於 1

針對具有其他零件編號的 C8-4v 型號，請使用適用性欄位 1：
若要找到零件編號，請見接頭外殼的內部。

‡ 針對具有下列零件編號的 L15-7io 型號，請使用適用性欄位 2：

- 零件編號 4535614 0781x，其中 x 大於或等於 1
- 零件編號 4535612 8750x，其中 x 大於或等於 2

針對具有其他零件編號的 L15-7io 型號，請使用適用性欄位 1：
若要找到零件編號，請見接頭外殼的內部。

按照消毒劑適用性列出換能器

本表依據「適用的消毒劑和清潔溶液」(第 26 頁) 裡相對應的適用性欄位組織排列換能器，本欄位標題列的顏色也和適用性欄位的顏色相對應。如果並未指定系統，則該換能器的所有版本都會使用相同的適用性欄位。

如需您所用系統支援的換能器清單，請參閱系統《使用手冊》。

按照消毒劑適用性列出換能器

適用性欄位 1 涵蓋的換能器 (系統名稱)

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11、HD15、iE33、iU22) ²

3D9-3v (HD11、HD15、iU22)	L17-5
7.5MHZ Endo	S3-1
C5-1 (CX50、HD15、iE33、iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5、HD6、HD7、HD11、HD15、iE33、iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30、Sparq)	S4-2 Compact (CX30、Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50、iE33、iU22)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30、CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30、CX50、HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE、HD15、iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5、HD6、HD7、HD11、HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30、Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50)	X7-2 (iE33、iU22)
適用性欄位 2 涵蓋的換能器 (系統名稱)	
3D9-3v (Affiniti、ClearVue、EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti、EPIQ)
C5-1 (Affiniti、EPIQ、Sparq)	L15-7io (Affiniti、CX30、CX50、EPIQ、Sparq)

C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11、HD15、iE33、iU22) ²
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti、EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti、EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti、EPIQ)
C9-4v	S12-4 Compact (Affiniti、EPIQ)
C9-4v Compact	V6-2 (Affiniti、ClearVue、EPIQ、HD5)
C10-3v	X5-1 (EPIQ)
C10-4ec	X6-1
L12-3 (Affiniti、CX50、EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	
適用性欄位 3 涵蓋的換能器	
1.9MHz CW Pencil	
1.9MHz TCD	
5.0MHz CW Pencil	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	
顱內超音波 (TCD)	
適用性欄位 4 涵蓋的換能器	
S7-3t	
S8-3t	

適用性欄位 5 涵蓋的換能器

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

適用性欄位 6 涵蓋的換能器

L10-4lap

適用性欄位 7 涵蓋的換能器

C9-3io

適用性欄位 8 涵蓋的換能器

C5-2 (Lumify、Xperius)

L12-4 (Lumify、Xperius)

S4-1 (Lumify)

註腳

-
- 1 針對具有下列零件編號的 C8-4v 型號，請使用適用性欄位 2：
- 零件編號 4535611 7292x，其中 x 大於或等於 3
 - 零件編號 4535612 8750x，其中 x 大於或等於 2
 - 零件編號 4535613 1895x，其中 x 大於或等於 1
 - 零件編號 4535614 9748x，其中 x 大於或等於 1
 - 零件編號 4535614 9749x，其中 x 大於或等於 1
 - 零件編號 4535616 8452x，其中 x 大於或等於 1
- 針對具有其他零件編號的 C8-4v 型號，請使用適用性欄位 1：
若要找到零件編號，請見接頭外殼的內部。
-
- 2 針對具有下列零件編號的 L15-7io 型號，請使用適用性欄位 2：
- 零件編號 4535614 0781x，其中 x 大於或等於 1
 - 零件編號 4535612 8750x，其中 x 大於或等於 2
- 針對具有其他零件編號的 L15-7io 型號，請使用適用性欄位 1：
若要找到零件編號，請見接頭外殼的內部。
-

適用的消毒劑和清潔溶液

下表列出飛利浦超音波系統可用換能器適用的消毒劑和清潔溶液。請使用「[按照消毒劑適用性列出換能器](#)」(第 22 頁)或「[以換能器名稱分類的消毒劑適用性](#)」(第 17 頁)中的表格，找到您的換能器和其相對應的適用性欄位。



注意

在有 USB 接頭的換能器上，只有換能器外殼與鏡面 (音頻視窗) 可以使用異丙醇溶液清潔。在非 TEE 換能器上，只有接頭外殼和換能器外殼及鏡面可以使用異丙醇溶液清潔。在 TEE 換能器上，只有接頭外殼和控制外罩可以使用異丙醇溶液清潔。請確定溶液最多只含 70% 的酒精。請不要用異丙醇溶液清潔換能器的其他部分 (包括纜線、USB 接頭或線扣)，因為這樣做可能會損傷換能器上的這些部分。這類損壞不在保固或服務合約的保障範圍內。

根據本消毒劑表所列適用性限制，基於材料適用性測試和產品使用特性及有效成分，飛利浦已核准使用下列類型的低階消毒劑，用於噴灑或擦拭表面 (皮膚接觸處)，以及經陰道或經直腸探頭：

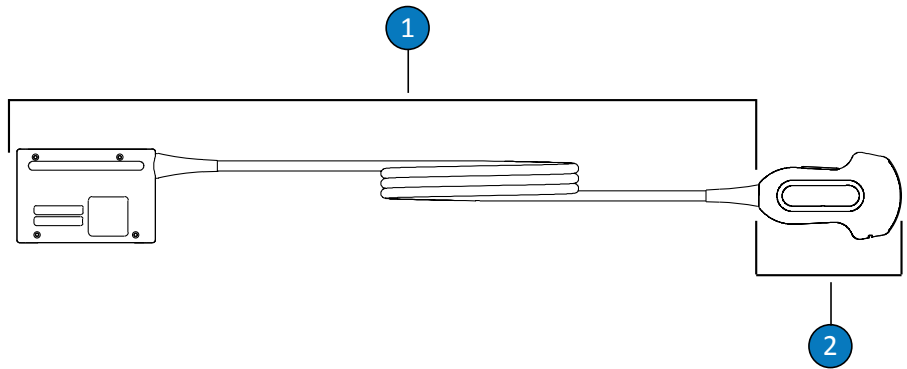
- 以次氯酸鈉為主 (例如含有約 0.6% 活性次氯酸鈉的 10% 家用漂白劑)
- 以四級銨鹽 (QUAT) 為主 (例如包含 n-烷基 (x) 苄基氯化銨溶液的產品，其中 (x) 可以是任何有機官能基，例如乙基和甲基等；所列 QUAT 的使用總濃度應一律低於 0.8%)
- 以增效型過氧化氫為主 (最多含 0.5% 過氧化氫)
- 以酒精或酒精加 QUAT 為主 (產品的酒精含量不得超過 70%)
- 本適用性表未明確列出、但活性成分與本清單所述類似的市售醫療用產品

在使用消毒劑和清潔溶液時請一律遵照製造商的指示。

因為有大量清潔和消毒產品可用，因此無法全數盡列。若您不確定特定產品的適合性，請聯絡您當地的飛利浦代表以獲取更多資訊。

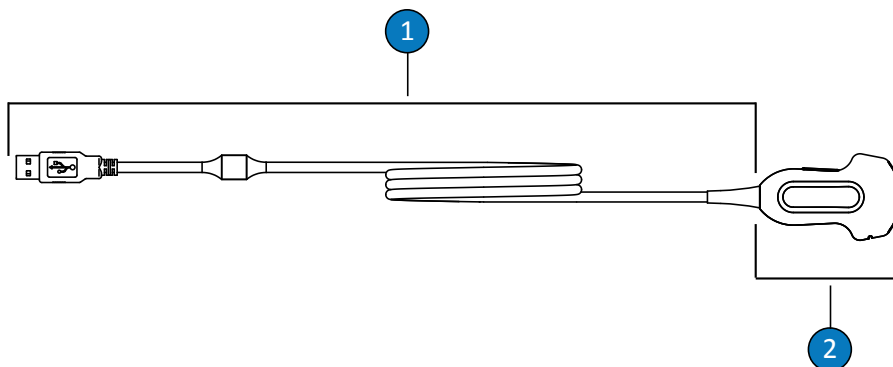
消毒劑和清潔溶液表格標示說明

原產國	消毒劑類型	適用性
AU = 澳洲	CL = 清潔劑	C = 核准用於纜線和接頭 (切勿浸泡接頭或將其浸入)
CA = 加拿大	HLD = 高階消毒劑	H = 核准用於把手和轉向機制
DE = 德國	ILD = 中階消毒劑	N = 不可使用
ES = 西班牙	LLD = 低階消毒劑	T = 可用於換能器上
FR = 法國	S = 滅菌劑	
JP = 日本		
UK = 英國		
US = 美國		



非 TEE 換能器零件

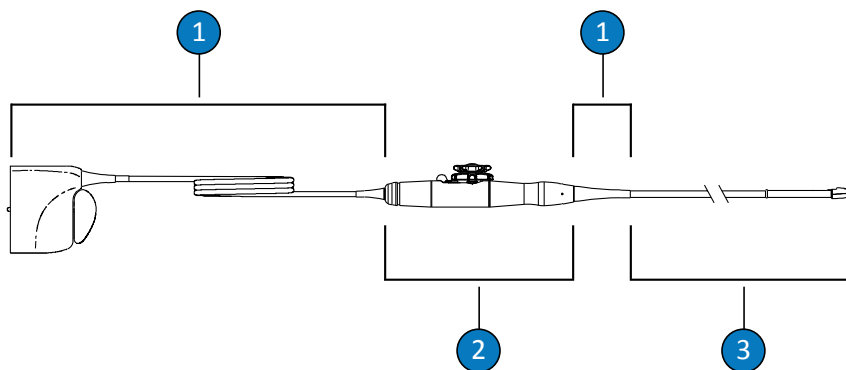
- 1 C (纜線與接頭)
- 2 T (換能器)



非 TEE 換能器 (USB 接頭)

1 C (纜線與接頭)

2 T (換能器)



TEE 換能器零件

1 C (電纜、接頭及線扣) :

2 H (把手及轉向機制)

3 T (換能器及彈性桿柄)

備註

請使用「[按照消毒劑適用性列出換能器](#)」(第 22 頁) 或「[以換能器名稱分類的消毒劑適用性](#)」(第 17 頁) 中的表格，找到您的換能器和其相對應的適用性欄位。

消毒劑和清潔溶液適用性

溶液	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
70% 的異丙醇	全部	噴灑/擦拭	酒精	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
AbcoCide	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
AbcoCide 28	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Accel Wipes (所有類型)	CA	擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T、C
Acecide	JP	浸泡 ¹	過醋酸	HLD、S	N	N	N	N	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Alkaspray	FR	噴灑/擦拭	酒精、鹼胺	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Ampholysine Basiqne	FR	噴灑/擦拭	QUAT、雙胍類	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T、C
Anios Clean Excel D	FR	噴灑/擦拭/ 浸泡 ¹	QUAT、葡萄糖 酸氯己定、表面 活化劑	CL	T、C	T、C	T、C	T	T	T	T、C	T、C
Aniosept Activ	FR	浸泡 ¹	過醋酸	HLD、S	N	T、C	N	N	T	T	T、C	T
ANIOXY DM	FR	浸泡 ¹	過醋酸	HLD、S	N	T、C	N	N	T	T	T、C	T

溶液	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
亞尼歐塞得 1000 (Anioxyde 1000)	FR	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C	N	N	T	T	T、C	T
Antigermix E1	FR	E1 系統	UV-C	HLD	N	N	N	N	T、 C、H	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 系統	UV-C	HLD	T、C 2	T、C 2	N	N	N	N	T、C	T、C
Bacillol 30 Foam	DE	噴灑/擦拭	酒精、煙胺	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Banicide Plus	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
漂白水 (最多 含 0.6% NaOCl)	全部	噴灑/擦拭	次氯酸鈉	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	C	C	C	T、C	T、C
CaviWipes	US	擦拭	酒精、四級銨化 合物 (QUAT)	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Cidex	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Cidex 7	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Cidex OPA	US	浸泡 ¹	鄰苯二甲醛	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Cidex PAE 14J	FR	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T

溶液	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Cidex Plus	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Cleanisept Wipes	DE	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T、C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	擦拭	過氧乙酸、表面 活化劑	CL、HLD	T、C	T、C	T、C	N	T、C	T、 C、H	T、C	T、C
Clinell Universal Sanitising Wipes	UK	噴灑/擦拭	QUAT、雙胍類	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T	T	T	T、C	T、C
Clorox Healthcare 漂 白殺菌清潔劑	US	噴灑/擦拭	次氯酸鈉	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	C	C	C	T、C	T、C
Clorox Healthcare 過 氧化氫清潔消 毒劑	US	噴灑/擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T、C
Combi-Instruments-N	DE	浸泡 ¹	戊二醛及 Formacetale 混 合物	HLD	T、C	T、C	N	N	T	T	T、C	T
Descoton Extra	DE	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Dispatch	US	噴灑/擦拭	次氯酸鈉	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	C	C	C	T、C	T、C
Endosporine	FR	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T

4535 619 13291_A/795 * MAR 2017

Philips Healthcare

溶液	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Enzol	US	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T	T、C、H	T、C、H	T、C	T
Epizyme Rapid	AU	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T	T、C、H	T、C、H	T、C	T
Gigasept FF (neu)	DE	浸泡 ¹	丁二醛	HLD	T、C	T、C	N	T	T	N	T、C	T
Gigasept PA	DE	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C	N	N	T	T	T、C	T
Gigasept 過氧乙酸消毒滅菌濃縮液	DE	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C	N	N	T	T	T、C	T
Hibiclens (最多含 4%)	US	預先清潔	葡萄糖酸氯己定	CL	T、C	T、C	T	T、C	T、C	T、C	T、C	T、C
Incidin	DE	噴灑/擦拭	酒精	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	噴灑/擦拭	過氧化氫、表面活性劑	CL、LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Incidin OxyWipe (S)	DE	噴灑/擦拭	過氧化氫、表面活性劑	CL、LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Incidin OxyFoam	DE	噴灑/擦拭	過氧化氫、表面活性劑	CL、LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Incidin OxyFoam (S)	DE	噴灑/擦拭	過氧化氫、表面活性劑	CL、LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Incidin Rapid	DE	噴灑/擦拭	QUAT、戊二醛	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T	T	T	T、C	T、C
Incidur Spray	DE	噴灑/擦拭	酒精、四級銨化合物 (QUAT)、醛類	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T

溶液	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Instruzyme	FR	預先清潔	酵素、四級銨化合物 (QUAT)、雙胍類	CL	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Klenzyme	US	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
Korsolex Basic	FR	浸泡 ¹	醛類釋放	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	浸泡 ¹	QUAT、醛類	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Korsolex PAE	FR	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Matrix Biofilm Remover	AU	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	T	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
MaxiCide Plus	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
MedDis	UK	浸泡 ¹	四級銨化合物 (QUAT)、磺胺酸	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Medistel	UK	浸泡 ¹	四級銨化合物 (QUAT)、磺胺酸	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Medizyme	AU	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
MetriCide	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
MetriCide 28	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
MetriCide OPA Plus	US	浸泡 ¹	鄰苯二甲醛	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T

溶液	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MetriCide Plus 30	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
MetriZyme	US	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
mikrozid 過氧乙酸消毒滅菌 (擦拭巾)	DE	擦拭	過醋酸	LLD、ILD	N	T、C	T、C	N	T、C	T、C、H	T、C	T、C
中性肥皂溶液 ⁴	全部	預先清潔	表面活性劑	CL	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
Milton	AU	噴灑/擦拭	次氯酸鈉	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	C	C	C	T、C	T、C
NDP Med Concentrated Plus	ES	浸泡 ¹	含乙醇的消毒溶液 (N-Duopropenide) , 煙胺	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	表面活性劑、過氧乙酸	CL、HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Olympic 過氧乙酸	UK	AER	過醋酸	HLD	N	N	N	N	T	T	T、C	T
Omnicide 14NS	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T

溶液	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Omnicide 28	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
OPAL	AU	浸泡 ¹	鄰苯二甲醛	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Opti-Cide3	US	噴灑/擦拭	酒精、四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Oxivir (所有類型)	US	擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Oxygenon-I	DE	浸泡 ¹	產生氧氣	HLD	N	T、C	N	T ³	T	T	T、C	T
PeraSafe	UK	浸泡 ¹	過醋酸	HLD、S	N	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Perascope	UK	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C	N	N	T	T	T、C	T
Perastel	UK	AER/浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C	N	N	T	T	T、C	T
PerCept (所有類型)	CA	擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Phagocide D	FR	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Phagozyme ND	FR	預先清潔	酵素、四級銨化合物 (QUAT)	CL	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
PI-Spray (舊名為 T-Spray)	US	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
PI-Spray II (舊名為 T-Spray II)	US	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
ProCide-D	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T

溶液	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ProCide-D Plus	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Prolystica 2X	US	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
Protex Disinfectant (所有類型)	US	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
四級銨鹽 (最多含 0.8% 有效量)	全部	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Rapicide	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Rapicide OPA	US	浸泡 ¹	鄰苯二甲醛	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Rapicide PA	US	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C	N	T	T	T	T、C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	浸泡 ¹	過氧化氫	HLD	T、C	T、C	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Salvanios pH 10	FR	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Sani-Cloth Active	DE	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Sani-Cloth AF	US	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C

溶液	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth AF3	US	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Sani-Cloth Bleach	US	擦拭	次氯酸鈉	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	C	C	C	T、C	T、C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	噴灑/擦拭	酒精、葡萄糖酸氯己定	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Sani-Cloth HB	US	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Sani-Cloth Plus	US	擦拭	酒精、四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Sekucid N	FR	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Sekusept Aktiv	DE	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Sekusept Easy	DE	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Sekusept Plus	DE	浸泡 ¹	葡萄糖魚精蛋白 (Glucoprotamine)	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Soluscope P	FR	AER	過醋酸	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Sterrad 100S	US	再處理器 (S)	過氧化氫	S	N	N	N	N	N	T、C、H	T、C	N
Super Sani-Cloth	US	擦拭	酒精、四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T

溶液	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
TD-5	US	TD-100 再處理器	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Tristel Duo	UK	泡沫 / 擦拭	二氧化氯	HLD	T、C	T、C	N	N	N	N	T、C	T、C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella 系統	二氧化氯	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi-Shot	UK	浸泡 ¹	二氧化氯	HLD	T、C	T、C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	擦拭	二氧化氯	HLD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	清潔前的擦拭、用於殺孢子的擦拭、潤濕用的擦拭	酵素、表面活性劑、二氧化氯	CL、HLD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	過氧化氫	HLD	T、C	T、C	N	N	N	N	T、C	N
Vaposeptol	FR	噴灑 / 擦拭	酒精、雙胍類	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Virox 5 RTU	CA	擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Wavicide -01	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Wip'Anios	FR	擦拭	酒精、四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T

- 切勿浸泡接頭或將其浸入。根據《超音波系統和換能器的保養與清理》文件中的程序，這些產品可能可以用於自動化內視鏡重新處理器 (AER)。

2. Antigermix S1 未核准用於 3D6-2、3D8-4、V6-2、V8-4、VL13-5 或 VL13-5 Compact。
3. Oxygenon-I 和 Revital-Ox Resert XL HLD 可能會對 S7-3t 和 S8-3t 換能器之彈性桿柄造成輕微的顏色改變。這種顏色改變對於裝置安全或效能並無影響。
4. 中性肥皂溶液不含任何刺激成分，不會刺激皮膚。溶液不得含有香氛、油或酒精。不可使用手部清潔劑。

Philips Healthcare 是 Royal Philips 的一部分

www.philips.com/healthcare

healthcare@philips.com

 **製造地址**

Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

版權所有。在未取得版權所有者的書面同意之前，不得以任何形式或使用任何工具、電子、機械或其它，進行全部或部分重製或轉送。

發表於：美國

4535 619 13291_A/795 * MAR 2017 - zh-TW